

世界经典学术名著原版库

PHYSICS

《物理学》

北京师联教育科学研究所 编



学苑音像出版社

图书在版编目(CIP)数据

世界经典学术名著原版库/北京师联教育科学研究所编. —北京 :学苑音像出版社 2005. 3

ISBN 7 - 88050 - 259 - 9

I. 世... II. 北... III. 世界文学—学术—名著 :英文 IV. I299 - 2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 187965 号

世界经典学术名著原版库
北京师联教育科学研究所 编

出 版 :学苑音像出版社

印 刷 :北京密云红光印刷厂

开 本 :850mmx1168mm 1/16

印 张 :498

字 数 :10 000 千字

版 次 :2005 年 4 月第 1 版

印 数 :1 - 5 000

书 号 :ISBN 7 - 88050 - 259 - 9

定 价 :1080.00 元(全 50 册)

PHYSICS

by Aristotle

translated by R. P. Hardie and R. K. Gaye

Book I

1

WHEN the objects of an inquiry, in any department, have principles, conditions, or elements, it is through acquaintance with these that knowledge, that is to say scientific knowledge, is attained. For we do not think that we know a thing until we are acquainted with its primary conditions or first principles, and have carried our analysis as far as its simplest elements. Plainly therefore in the science of Nature, as in other branches of study, our first task will be to try to determine what relates to its principles.

The natural way of doing this is to start from the things which are more knowable and obvious to us and proceed towards those which are clearer and more knowable by nature; for the same things are not 'knowable relatively to us' and 'knowable' without qualification. So in the present inquiry we must follow this method and advance from

what is more obscure by nature, but clearer to us, towards what is more clear and more knowable by nature.

Now what is to us plain and obvious at first is rather confused masses, the elements and principles of which become known to us later by analysis. Thus we must advance from generalities to particulars; for it is a whole that is best known to sense-perception, and a generality is a kind of whole, comprehending many things within it, like parts. Much the same thing happens in the relation of the name to the formula. A name, e.g. 'round', means vaguely a sort of whole: its definition analyses this into its particular senses. Similarly a child begins by calling all men 'father', and all women 'mother', but later on distinguishes each of them.

2

The principles in question must be either (a) one or (b) more than one. If (a) one, it must be either (i) motionless, as Parmenides and Melissus assert, or (ii) in motion, as the physicists hold, some declaring air to be the first principle, others water. If (b) more than one, then either (i) a finite or (ii) an infinite plurality. If (i) finite (but more than one), then either two or three or four or some other number. If (ii) infinite, then either as Democritus believed one in kind, but differing in shape or form; or different in kind and even contrary.

A similar inquiry is made by those who inquire into the number of existents: for they inquire whether the ultimate constituents of existing things are one or many, and if many, whether a finite or an infinite plurality. So they too are inquiring whether the principle or element is one or many.

Now to investigate whether Being is one and motionless is not a contribution to the science of Nature. For just as the geometer has nothing more to say to one who denies the principles of his science-this being a question for a different science or for or common to all-so a man investigating principles cannot argue with one who denies their existence. For if Being is just one, and one in the way mentioned, there is a principle no longer, since a principle must be the principle of some thing or things.

To inquire therefore whether Being is one in this sense would be like arguing against any other position maintained for the sake of argument (such as the Heraclitean thesis, or such a thesis as that Being is one man) or like refuting a merely contentious argument-a description which applies to the arguments both of Melissus and of Parmenides: their premisses are false and their conclusions do not follow. Or rather the argument of Melissus is gross and palpable and offers no difficulty at all: accept one ridiculous proposition and the rest follows-a simple enough proceeding.

We physicists, on the other hand, must take for granted that the

things that exist by nature are, either all or some of them, in motion which is indeed made plain by induction. Moreover, no man of science is bound to solve every kind of difficulty that may be raised, but only as many as are drawn falsely from the principles of the science: it is not our business to refute those that do not arise in this way: just as it is the duty of the geometer to refute the squaring of the circle by means of segments, but it is not his duty to refute Antiphon's proof. At the same time the holders of the theory of which we are speaking do incidentally raise physical questions, though Nature is not their subject: so it will perhaps be as well to spend a few words on them, especially as the inquiry is not without scientific interest.

The most pertinent question with which to begin will be this: In what sense is it asserted that all things are one? For 'is' is used in many senses. Do they mean that all things 'are' substance or quantities or qualities? And, further, are all things one substance-one man, one horse, or one soul-or quality and that one and the same-white or hot or something of the kind? These are all very different doctrines and all impossible to maintain.

For if both substance and quantity and quality are, then, whether these exist independently of each other or not, Being will be many.

If on the other hand it is asserted that all things are quality or quantity, then, whether substance exists or not, an absurdity results,

if the impossible can properly be called absurd. For none of the others can exist independently: substance alone is independent: for everything is predicated of substance as subject. Now Melissus says that Being is infinite. It is then a quantity. For the infinite is in the category of quantity, whereas substance or quality or affection cannot be infinite except through a concomitant attribute, that is, if at the same time they are also quantities. For to define the infinite you must use quantity in your formula, but not substance or quality. If then Being is both substance and quantity, it is two, not one: if only substance, it is not infinite and has no magnitude; for to have that it will have to be a quantity.

Again, 'one' itself, no less than 'being', is used in many senses, so we must consider in what sense the word is used when it is said that the All is one.

Now we say that (a) the continuous is one or that (b) the indivisible is one, or (c) things are said to be 'one', when their essence is one and the same, as 'liquor' and 'drink'.

If (a) their One is one in the sense of continuous, it is many, for the continuous is divisible ad infinitum.

There is, indeed, a difficulty about part and whole, perhaps not relevant to the present argument, yet deserving consideration on its own account-namely, whether the part and the whole are one or more than one, and how they can be one or many, and, if they are more

than one, in what sense they are more than one. (Similarly with the parts of wholes which are not continuous.) Further, if each of the two parts is indivisibly one with the whole, the difficulty arises that they will be indivisibly one with each other also.

But to proceed: If (b) their One is one as indivisible, nothing will have quantity or quality, and so the one will not be infinite, as Melissus says-nor, indeed, limited, as Parmenides says, for though the limit is indivisible, the limited is not.

But if (c) all things are one in the sense of having the same definition, like 'raiment' and 'dress', then it turns out that they are maintaining the Heraclitean doctrine, for it will be the same thing 'to be good' and 'to be bad', and 'to be good' and 'to be not good', and so the same thing will be 'good' and 'not good', and man and horse; in fact, their view will be, not that all things are one, but that they are nothing; and that 'to be of such-and-such a quality' is the same as 'to be of such-and-such a size'.

Even the more recent of the ancient thinkers were in a pother lest the same thing should turn out in their hands both one and many. So some, like Lycophron, were led to omit 'is', others to change the mode of expression and say 'the man has been whitened' instead of 'is white', and 'walks' instead of 'is walking', for fear that if they added the word 'is' they should be making the one to be many-as if 'one' and 'being' were always used in one and the same sense. What

'is' may be many either in definition (for example 'to be white' is one thing, 'to be musical' another, yet the same thing be both, so the one is many) or by division, as the whole and its parts. On this point, indeed, they were already getting into difficulties and admitted that the one was many-as if there was any difficulty about the same thing being both one and many, provided that these are not opposites; for 'one' may mean either 'potentially one' or 'actually one'.

3

If, then, we approach the thesis in this way it seems impossible for all things to be one. Further, the arguments they use to prove their position are not difficult to expose. For both of them reason contentiously-I mean both Melissus and Parmenides. [Their premisses are false and their conclusions do not follow. Or rather the argument of Melissus is gross and palpable and offers no difficulty at all: admit one ridiculous proposition and the rest follows-a simple enough proceeding.] The fallacy of Melissus is obvious. For he supposes that the assumption 'what has come into being always has a beginning' justifies the assumption 'what has not come into being has no beginning'. Then this also is absurd, that in every case there should be a beginning of the thing-not of the time and not only in the case of coming to be in the full sense but also in the

case of coming to have a quality-as if change never took place suddenly. Again, does it follow that Being, if one, is motionless? Why should it not move, the whole of it within itself, as parts of it do which are unities, e.g. this water? Again, why is qualitative change impossible? But, further, Being cannot be one in form, though it may be in what it is made of. (Even some of the physicists hold it to be one in the latter way, though not in the former.) Man obviously differs from horse in form, and contraries from each other.

The same kind of argument holds good against Parmenides also, besides any that may apply specially to his view: the answer to him being that 'this is not true' and 'that does not follow'. His assumption that one is used in a single sense only is false, because it is used in several. His conclusion does not follow, because if we take only white things, and if 'white' has a single meaning, none the less what is white will be many and not one. For what is white will not be one either in the sense that it is continuous or in the sense that it must be defined in only one way. 'Whiteness' will be different from 'what has whiteness'. Nor does this mean that there is anything that can exist separately, over and above what is white. For 'whiteness' and 'that which is white' differ in definition, not in the sense that they are things which can exist apart from each other. But Parmenides had not come in sight of this distinction.

It is necessary for him, then, to assume not only that 'being' has

the same meaning, of whatever it is predicated, but further that it means (1) what just is and (2) what is just one.

It must be so, for (1) an attribute is predicated of some subject, so that the subject to which 'being' is attributed will not be, as it is something different from 'being'. Something, therefore, which is not will be. Hence 'substance' will not be a predicate of anything else. For the subject cannot be a being, unless 'being' means several things, in such a way that each is something. But ex hypothesi 'being' means only one thing.

If, then, 'substance' is not attributed to anything, but other things are attributed to it, how does 'substance' mean what is rather than what is not? For suppose that 'substance' is also 'white'. Since the definition of the latter is different (for being cannot even be attributed to white, as nothing is which is not 'substance'), it follows that 'white' is not-being--and that not in the sense of a particular not-being, but in the sense that it is not at all. Hence 'substance' is not; for it is true to say that it is white, which we found to mean not-being. If to avoid this we say that even 'white' means substance, it follows that 'being' has more than one meaning.

In particular, then, Being will not have magnitude, if it is substance. For each of the two parts must be in a different sense.

(2) Substance is plainly divisible into other substances, if we consider the mere nature of a definition. For instance, if 'man' is

a substance, 'animal' and 'biped' must also be substances. For if not substances, they must be attributes-and if attributes, attributes either of (a) man or of (b) some other subject. But neither is possible.

(a) An attribute is either that which may or may not belong to the subject or that in whose definition the subject of which it is an attribute is involved. Thus 'sitting' is an example of a separable attribute, while 'snubness' contains the definition of 'nose', to which we attribute snubness. Further, the definition of the whole is not contained in the definitions of the contents or elements of the definitory formula; that of 'man' for instance in 'biped', or that of 'white man' in 'white'. If then this is so, and if 'biped' is supposed to be an attribute of 'man', it must be either separable, so that 'man' might possibly not be 'biped', or the definition of 'man' must come into the definition of 'biped'-which is impossible, as the converse is the case.

(b) If, on the other hand, we suppose that 'biped' and 'animal' are attributes not of man but of something else, and are not each of them a substance, then 'man' too will be an attribute of something else. But we must assume that substance is not the attribute of anything, that the subject of which both 'biped' and 'animal' and each separately are predicated is the subject also of the complex 'biped animal'.

Are we then to say that the All is composed of indivisible substances? Some thinkers did, in point of fact, give way to both arguments. To the argument that all things are one if being means one thing, they conceded that not-being is; to that from bisection, they yielded by positing atomic magnitudes. But obviously it is not true that if being means one thing, and cannot at the same time mean the contradictory of this, there will be nothing which is not, for even if what is not cannot be without qualification, there is no reason why it should not be a particular not-being. To say that all things will be one, if there is nothing besides Being itself, is absurd. For who understands 'being itself' to be anything but a particular substance? But if this is so, there is nothing to prevent there being many beings, as has been said.

It is, then, clearly impossible for Being to be one in this sense.

4

The physicists on the other hand have two modes of explanation.

The first set make the underlying body one either one of the three or something else which is denser than fire and rarer than air then generate everything else from this, and obtain multiplicity by condensation and rarefaction. Now these are contraries, which may be generalized into 'excess and defect'. (Compare Plato's 'Great and Small'-except that he make these his matter, the one his form, while

the others treat the one which underlies as matter and the contraries as differentiae, i.e. forms).

The second set assert that the contraries are contained in the one and emerge from it by segregation, for example Anaximander and also all those who assert that 'what is' is one and many, like Empedocles and Anaxagoras; for they too produce other things from their mixture by segregation. These differ, however, from each other in that the former imagines a cycle of such changes, the latter a single series. Anaxagoras again made both his 'homceomerous' substances and his contraries infinite in multitude, whereas Empedocles posits only the so-called elements.

The theory of Anaxagoras that the principles are infinite in multitude was probably due to his acceptance of the common opinion of the physicists that nothing comes into being from not-being. For this is the reason why they use the phrase 'all things were together' and the coming into being of such and such a kind of thing is reduced to change of quality, while some spoke of combination and separation. Moreover, the fact that the contraries proceed from each other led them to the conclusion. The one, they reasoned, must have already existed in the other; for since everything that comes into being must arise either from what is or from what is not, and it is impossible for it to arise from what is not (on this point all the physicists agree), they thought that the truth of the alternative

necessarily followed, namely that things come into being out of existent things, i.e. out of things already present, but imperceptible to our senses because of the smallness of their bulk. So they assert that everything has been mixed in every. thing, because they saw everything arising out of everything. But things, as they say, appear different from one another and receive different names according to the nature of the particles which are numerically predominant among the innumerable constituents of the mixture. For nothing, they say, is purely and entirely white or black or sweet, bone or flesh, but the nature of a thing is held to be that of which it contains the most.

Now (1) the infinite qua infinite is unknowable, so that what is infinite in multitude or size is unknowable in quantity, and what is infinite in variety of kind is unknowable in quality. But the principles in question are infinite both in multitude and in kind. Therefore it is impossible to know things which are composed of them; for it is when we know the nature and quantity of its components that we suppose we know a complex.

Further (2) if the parts of a whole may be of any size in the direction either of greatness or of smallness (by 'parts' I mean components into which a whole can be divided and which are actually present in it), it is necessary that the whole thing itself may be of any size. Clearly, therefore, since it is impossible for an

animal or plant to be indefinitely big or small, neither can its parts be such, or the whole will be the same. But flesh, bone, and the like are the parts of animals, and the fruits are the parts of plants. Hence it is obvious that neither flesh, bone, nor any such thing can be of indefinite size in the direction either of the greater or of the less.

Again (3) according to the theory all such things are already present in one another and do not come into being but are constituents which are separated out, and a thing receives its designation from its chief constituent. Further, anything may come out of anything-water by segregation from flesh and flesh from water. Hence, since every finite body is exhausted by the repeated abstraction of a finite body, it seems obviously to follow that everything cannot subsist in everything else. For let flesh be extracted from water and again more flesh be produced from the remainder by repeating the process of separation: then, even though the quantity separated out will continually decrease, still it will not fall below a certain magnitude. If, therefore, the process comes to an end, everything will not be in everything else (for there will be no flesh in the remaining water); if on the other hand it does not, and further extraction is always possible, there will be an infinite multitude of finite equal particles in a finite quantity-which is impossible. Another proof may be added: Since every body must diminish in size when something is

taken from it, and flesh is quantitatively definite in respect both of greatness and smallness, it is clear that from the minimum quantity of flesh no body can be separated out; for the flesh left would be less than the minimum of flesh.

Lastly (4) in each of his infinite bodies there would be already present infinite flesh and blood and brain- having a distinct existence, however, from one another, and no less real than the infinite bodies, and each infinite: which is contrary to reason.

The statement that complete separation never will take place is correct enough, though Anaxagoras is not fully aware of what it means.

For affections are indeed inseparable. If then colours and states had entered into the mixture, and if separation took place, there would be a 'white' or a 'healthy' which was nothing but white or healthy, i.e. was not the predicate of a subject. So his 'Mind' is an absurd person aiming at the impossible, if he is supposed to wish to separate them, and it is impossible to do so, both in respect of quantity and of quality- of quantity, because there is no minimum magnitude, and of quality, because affections are inseparable.

Nor is Anaxagoras right about the coming to be of homogeneous bodies. It is true there is a sense in which clay is divided into pieces of clay, but there is another in which it is not. Water and air are, and are generated 'from' each other, but not in the way in which bricks come 'from' a house and again a house 'from' bricks;